

BORMANN®



DS5500
021612

EN IT

EL BG

RO HR

HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



I. POWER ON



Fig. A



Fig. B



Fig. C

II. POWER OFF



Fig. D

III. TARE



Fig. E



Fig. F

IV. HOLD FUNCTION



Fig. G



Fig. H



Fig. I

V. SWITCHING BETWEEN MEASURING UNITS



Fig. J



Fig. K



Fig. L

VI. "ZERO" INDICATION

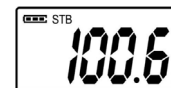


Fig. M



Fig. N

Specifications / Technical Characteristics

Model	DS5500
Accuracy class	T 11883 - 2002 Class III
Weight range	100% F.S
Automatic zeroing	± 50% F.S
Manual zeroing	± 2% F.S
Zeroing capability	0.5 e/s
Reading duration of fixed indication	≤ 10s
Automatic switch-off	After 3 min
Automatic hibernation	After 3 sec
Overload	100% F.S
Maximum safety load	120% F.S
Maximum load	300% F.S
Battery duration	>150h
Operating temperature	10 ~ 40°C
Operating humidity	≤ 90% at 20°C
Weighing capacity	500 kg
Subdivision	200 gr
Other features	- Data lock function - Overload indication


* This product is intended for laboratory use only.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.


I. Power ON


In order to turn on the device, press  for 1 second, the device will check the battery level and is then ready for use (Fig. A). The screen of the device shows the detection indication while the scale detects the load and auto-zeros itself (Fig. B, Fig. C).

II. Power OFF


To power off the device, press for  1 second. The device's screen will show the power-off indication (Fig. D).


III. Tare

Press  to store weight as tare. Afterwards, the indication "TARE" will appear and the weight indication turns to zero. **Important:** If weight is over 100% F.S, or less than 0, the tare function will not work. The tare function will also not work if the weight is not stable or placed properly on the scale. Taring will reduce scale's apparent overloading range. For example, if a 10kg container is tared and scale's maximum capacity is 50kg, the scale will overload at a new weight of 40.18kg (50-10+9 divisions) (Fig. E, Fig. F).


Press  to restore tare. The "TARE" indication will hide and the weight will resume in gross mode (Fig. G).

IV. Hold function


Press  to lock the display. The indication "HOLD" will appear and the measured value will be frozen (Fig. H).

Press  again to turn off the "hold unit" function. The indication "HOLD" will disappear and the display will resume refreshing the measured value (Fig I).

V. Switching between measuring units

Press  for 3 seconds to switch measuring unit between kg, lb and N (Fig. J, Fig. K, Fig. L). Do not switch the measuring unit if the scale is tared.

VI. "Zero" indication

Press  to zero the scale. The "ZERO" indication will appear on the device's screen and the measured value will turn to zero (Fig. M, Fig. N). **Important:** The zero function will not work if the weight is tared, unstable or not properly placed on the scale. The zero function will also not work if the weight exceeds the manual zero range.

Troubleshooting

Problem	Possible causes	Solution
Blank display when ON/OFF button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> - Discharged battery. - Defective battery. - Defective ON/OFF key. 	<ul style="list-style-type: none"> - Replace battery. - Press ON/OFF button for a longer period of time.
Nothing happens after TARE is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> - Defective TARE key. 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the TARE key.
Unstable readings.	<ul style="list-style-type: none"> - Scale is in motion. - Scale is damp or there is too much humidity. - Dust on PCB board. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilize the load and scale. - Dry the scale. - Clean the PCB board.
The zero indication does not appear when there is no load.	<ul style="list-style-type: none"> - Unstable system power. -The load capacity is exceeded or too much force is applied on the weighing surface of the scale for long periods of time. 	<ul style="list-style-type: none"> -Warm-up the scale for longer periods of time. -Hang the scale in a proper place.
The ERROR indication appears while the scale is measuring a weight.	<ul style="list-style-type: none"> -Scale was not zeroed before the load was placed on it. -Scale re-calibration needs to be performed Defective unit. 	<ul style="list-style-type: none"> -Store the scale without loads placed on it when it is not in use. -Remove the load and reboot the device. -Re-calibrate the scale. -Switch to a non-defective unit.

Specifiche / Caratteristiche Tecniche

Modello	DS5500
Classe di precisione	T 11883 - 2002 Classe III
Intervallo di peso	100% F.S
Azzeramento automatico	± 50% F.S
Azzeramento manuale	± 2% F.S
Capacità di azzeramento	0.5 e/s
Durata di lettura dell'indicazione fissa	≤ 10s
Spegnimento automatico	After 3 min
Ibernazione automatica	After 3 sec
Sovraccarico	100% F.S
Carico massimo di sicurezza	120% F.S
Carico massimo	300% F.S
Durata della batteria	>150h
Temperatura di funzionamento	10 ~ 40°C
Umidità di funzionamento	≤ 90% at 20°C
Capacità di pesatura	500 kg
Suddivisione	200 gr
Altre caratteristiche	- Funzione di blocco dei dati - Indicazione di sovraccarico

* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.


* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino significativamente le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte / illustrate nelle pagine del manuale che hai tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto che hai appena acquisito.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, comprese le manutenzioni e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio autorizzato del produttore.


* Utilizza sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'operazione del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura gravi infortuni o morte. Il produttore e l'importatore non saranno responsabili per infortuni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.

Istruzioni operative


I. Accendi il potere (Power ON)


Per accendere il dispositivo, premere  per 1 secondo, il dispositivo controllerà il livello della batteria e sarà quindi pronto per l'uso (Fig. A). Lo schermo del dispositivo mostra l'indicazione di rilevamento mentre la bilancia rileva il carico e si auto-zero (Fig. B, Fig. C).

II. Spegni (Power OFF)


Per spegnere il dispositivo, premi  per 1 secondo. Lo schermo del dispositivo mostrerà l'indicazione di spegnimento (Fig. D).


III. Tara (Tare)

Premere  per memorizzare il peso come tara. Successivamente, l'indicazione "TARA" apparirà e l'indicazione del peso diventerà zero. Importante: se il peso è superiore al 100% F.S. o inferiore a 0, la funzione tara non funzionerà. La funzione tara non funzionerà nemmeno se il peso non è stabile o non è posizionato correttamente sulla bilancia. La tara ridurrà l'apparente capacità di sovraccarico della bilancia. Ad esempio, se un contenitore da 10 kg è tarato e la capacità massima della bilancia è di 50 kg, la bilancia andrà in sovraccarico a un nuovo peso di 40,18 kg (50-10+9 divisioni) (Fig. E, Fig. F).


Premere  per ripristinare il tara. L'indicazione "TARE" scomparirà e il peso riprenderà in modalità lorda (Fig. G).

IV. Funzione di mantenimento (Hold function)


Premere  per bloccare il display. L'indicazione "HOLD" apparirà e il valore misurato sarà congelato (Fig. H)

Premere  di nuovo per disattivare la funzione "unità di mantenimento". L'indicazione "HOLD" scomparirà e il display riprenderà ad aggiornare il valore misurato (Fig I).

V. Passare tra le unità di misura (Switching between measuring units)

Premere  per 3 secondi per cambiare l'unità di misura tra kg, lb e N (Fig. J, Fig. K, Fig. L). Non cambiare l'unità di misura se la bilancia è stata azzerata.

VI. Indicazione “zero” (“Zero” indication)

Premere  per azzerare la bilancia. L'indicazione “ZERO” apparirà sullo schermo del dispositivo e il valore misurato diventerà zero (Fig. M, Fig. N). Importante: la funzione di azzeramento non funzionerà se il peso è tarato, instabile o non posizionato correttamente sulla bilancia. La funzione di azzeramento non funzionerà nemmeno se il peso supera l'intervallo di azzeramento manuale.

Risoluzione dei problemi.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Display vuoto quando il pulsante ON/OFF viene premuto.	<ul style="list-style-type: none"> - Batteria scarica. - Batteria difettosa. - Tasto ON/OFF difettoso. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sostituire la batteria. - Premere il pulsante ON/OFF per un periodo di tempo più lungo.
Niente succede dopo che TARE è stato premuto.	Tasto TARE difettoso.	Pulire il tasto TARE.
Letture instabili.	<ul style="list-style-type: none"> - La bilancia è in movimento. - La bilancia è umida o c'è troppa umidità. - Polvere sulla scheda PCB. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilizzare il carico e la bilancia. - Asciugare la bilancia. - Pulire la scheda PCB.
L'indicazione zero non appare quando non c'è carico.	<ul style="list-style-type: none"> - Alimentazione del sistema instabile. - La capacità di carico è superata o viene applicata troppa forza sulla superficie di pesatura della bilancia per lunghi periodi di tempo. 	<ul style="list-style-type: none"> - Riscaldare la bilancia per periodi di tempo più lunghi. - Appendere la bilancia in un luogo appropriato.
L'indicazione ERROR appare mentre la bilancia sta misurando un peso.	<ul style="list-style-type: none"> - La bilancia non è stata azzerata prima di posizionare il carico su di essa. - È necessaria una ricalibrazione della bilancia. - Unità difettosa. 	<ul style="list-style-type: none"> - Conservare la bilancia senza carichi posizionati su di essa quando non è in uso. - Rimuovere il carico e riavviare il dispositivo. - Ricalibrare la bilancia. - Passare a un'unità non difettosa

Προδιαγραφές / Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	DS5500
Κλάση ακριβείας	T 11883 - 2002 Κλάση III
Εύρος απόβαρου	100% F.S
Αυτόματη μηδενισμός	± 50% F.S
Χειροκίνητη μηδενισμός	± 2% F.S
Ικανότητα μηδενισμού	0.5 e/s
Διάρκεια ανάγνωσης σταθερής ένδειξης	≤ 10s
Αυτόματη αδρανοποίηση	After 3 min
Αυτόματη απενεργοποίηση	After 3 sec
Υπερφόρτωση	100% F.S
Μέγιστο φορτίο ασφαλείας	120% F.S
Μέγιστο φορτίο	300% F.S
Διάρκεια μπαταρίας	>150h
Θερμοκρασία λειτουργίας	10 ~ 40°C
Υγρασία λειτουργίας	≤ 90% at 20°C
Ικανότητα ζύγισης	500 kg
Ακρίβεια	200 gr
Άλλες δυνατότητες	- Λειτουργία κλειδώματος δεδομένων - Ένδειξη υπέρβαρου


* Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στις τεχνικές προδιαγραφές χωρίς προειδοποίηση, εκτός εάν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα μέρη που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί επίσης να αφορούν άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η εγκυρότητα της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιδιώρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος υπηρεσιών του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.


I. Ενεργοποίηση (Power ON)


Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε  για 1 δευτερόλεπτο, η συσκευή θα ελέγξει το επίπεδο της μπαταρίας και είναι έτοιμη προς χρήση (Εικ. Α). Η οθόνη της συσκευής δείχνει την ένδειξη ανίχνευσης ενώ η ζυγαριά ανιχνεύει το φορτίο και αυτο-μηδενίζεται (Εικ. Β, Εικ. Γ).

II. Απενεργοποίηση (Power OFF)


To power off the device, press for  1 second. The device's screen will show the power-off indication (Fig. D).


III. Απόβαρο (Tare)

Πατήστε  για να αποθηκεύσετε το βάρος ως απόβαρο. Στη συνέχεια, θα εμφανιστεί η ένδειξη «TARE» και η ένδειξη του φορτίου - βάρους θα μηδενιστεί. Σημαντικό: Εάν το βάρος είναι μεγαλύτερο από 100% F.S. ή μικρότερο του μηδενός, η λειτουργία αυτή δεν θα είναι εφικτή. Η λειτουργία επίσης δεν θα είναι εφικτή εάν το φορτίο - βάρος δεν είναι σταθερό ή δεν έχει τοποθετηθεί ορθώς στη ζυγαριά. Η λειτουργία υπολογισμού απόβαρου συνδράμει στον υπολογισμό του πραγματικού βάρους του προϊόντος. (Π.χ., εάν ένα δοχείο 10 kg έχει απόβαρο και η μέγιστη χωρητικότητα της ζυγαριάς είναι 50 kg, η ζυγαριά θα υπερφορτωθεί σε ένα νέο βάρος 40,18 kg (50-10+9 υποδιαϊρέσεις) (Εικ. Ε, Εικ. F)).


Πιέστε  για να επαναφέρετε στην οθόνη την τιμή μέτρησης βάρους του απόβαρου. Η ένδειξη "TARE" σβήνει και η λειτουργία μέτρησης αλλάζει σε μεικτή.

IV. (Λειτουργία διατήρησης τιμής μέτρησης) Hold function

Πιέστε το κουμπι  για το "κλειδωμα" της οθόνης. Θα εμφανιστεί η ένδειξη «HOLD» και η μετρούμενη τιμή θα παγώσει (Εικ. Η).


Πατήστε  ξανά για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία «HOLD UNIT». Η ένδειξη «HOLD» θα εξαφανιστεί και η οθόνη θα συνεχίσει να ανανεώνει την τιμή μέτρησης (Εικ. Ι).

V. Εναλλαγή μονάδων μέτρησης (Switching between measuring units)

Πατήστε  για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης μεταξύ kg, lb και N (Εικ. J, Εικ. K, Εικ. L). Μην αλλάζετε τη μονάδα μέτρησης εάν στη

ζυγαριά έχει γίνει η διαδικασία μηδενισμού απόβαρου.

VI. Ένδειξη “Μηδέν” (“Zero” indication)

Πατήστε  για να μηδενίσετε την ένδειξη στην οθόνη της ζυγαριάς. Η ένδειξη “ZERO” θα εμφανιστεί στην οθόνη της συσκευής και η μετρηθείσα τιμή θα μηδενιστεί (Εικ. Μ, Εικ. Ν). Σημαντικό: Η λειτουργία μηδενισμού ένδειξης δεν θα λάβει χώρα εάν β το βάρος είναι έχει ληφθεί υπόψη ως απόβαρο, είναι ασταθές ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη ζυγαριά. Η λειτουργία μηδενισμού ένδειξης δεν θα λάβει χώρα επίσης εάν το βάρος υπερβαίνει το εύρος δυνατότητας χειροκίνητου μηδενισμού.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Ένδειξη κενής οθόνης όταν πιέζουμε το κουμπί ON/OFF.	-Αποφορτισμένη μπαταρία -Ελαττωματική μπαταρία -Ελαττωματικός διακόπτης ON/OFF.	-Αντικατάσταση μπαταρίας -Κρατήστε πατημένο το κουμπί για μεγαλύτερο διάστημα.
Πιέζουμε το κομβίο TARE / HOLD αλλά δεν συμβαίνει τίποτα απολύτως.	Ελαττωματικό κομβίο TARE / HOLD.	Καθαρίστε το κομβίο.
Αστάθεια ενδείξεων τιμών μέτρησης.	-Η ζυγαριά δεν είναι σταθεροποιημένη. -Η ζυγαριά έχει βραχεί. -Υπάρχει σκόνη στην πλακέτα της συσκευής.	-Σταθεροποιήστε το αντικείμενο ζύγισης και την ζυγαριά. -Στεγνώστε την ζυγαριά. Καθαρίστε την πλακέτα από την σκόνη.
Η ένδειξη δεν μηδενίζεται ενώ δεν υπάρχει φορτίο τοποθετημένο προς ζύγιση.	- Αστάθεια ισχύος. -Έχει υπερβληθεί η ικανότητα ζύγισης της ζυγαριάς. - Έχει τοποθετηθεί βαρύ φορτίο πάνω στη ζυγαριά για μεγάλο χρονικό διάστημα	-Λειτουργείτε αρχικά τη ζυγαριά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. -Κρεμάστε τη ζυγαριά σε κατάλληλο μέρος.
Εμφανίζεται η ένδειξη ERROR, ενώ η ζυγαριά μετράει ένα βάρος.	-Η ζυγαριά δεν μηδενίστηκε πριν από την τοποθέτηση του φορτίου. -Πρέπει να γίνει εκ νέου βαθμονόμηση ματική μονάδα.	-Αποθηκεύστε τη ζυγαριά χωρίς να τοποθετούνται φορτία πάνω της εφόσον δεν χρησιμοποιείται. -Αφαιρέστε το φορτίο και επανεκκινήστε τη συσκευή. -Ρυθμίστε εκ νέου ζυγαριά. -Αντικαταστήστε τη ζυγαριά.

Спецификации / Технически характеристики

Модел	DS5500
Точност на класа	T 11883 - 2002 Клас III
Тегловен диапазон	100% F.S
Автоматично нулиране	± 50% F.S
Ръчно нулиране	± 2% F.S
Възможност за нулиране	0.5 e/s
Време за четене на фиксирано показание	≤ 10s
Автоматично изключване	After 3 min
Автоматична хибернация	After 3 sec
Претоварване	100% F.S
Максимално безопасно натоварване	120% F.S
Максимално натоварване	300% F.S
Продължителност на батерията	>150h
Работна температура	10 ~ 40°C
Работна влажност	≤ 90% at 20°C
Капацитет на претегляне	500 kg
Подразделение	200 gr
Други функции	Функция за заключване на данни Индикация за претоварване


* Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.
 * Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна на продукта и техническите спецификации без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително производителността и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат също да се отнасят за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте придобили.

* За да се осигури безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички ремонт, инспекции, поправки или подмяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници на упълномощената сервисна служба на производителя.


* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с непредоставено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо оборудване.

Инструкции за експлоатация


I. Включване на захранването (Power ON)


За да включите устройството, натиснете  за 1 секунда, устройството ще провери нивото на батерията и след това е готово за употреба (Фиг. А). Екранът на устройството показва индикация за откритие, докато скалата открива натоварването и автоматично се нулира (Фиг. Б, Фиг. В).

II. I. Изключване на захранването (Power OFF)


За да изключите устройството, натиснете  за 1 секунда. Екранът на устройството ще покаже индикация за изключване на захранването (Фиг. D).


III. Тара (Tare)

Натиснете  за да запазите теглото като нула. След това индикацията „TARE“ ще се появи и индикацията за тегло ще стане нула. **Важно:** Ако теглото е над 100% F.S или по-малко от 0, функцията за нулиране няма да работи. Функцията за нулиране също няма да работи, ако теглото не е стабилно или не е поставено правилно на везната. Нулирането ще намали видимия капацитет на везната. Например, ако контейнер с тегло 10 kg е нулиран и максималният капацитет на везната е 50 kg, везната ще бъде претоварена при ново тегло от 40.18 kg (50-10+9 деления) (Фиг. Е, Фиг. F).


Натиснете  за възстановяване на нулата. Индикацията „НУЛА“ ще се скрие и теглото ще продължи в брутен режим (Фиг. G).

IV. Дръж функция (Hold function)


Натиснете  за да заключите дисплея. Индикацията „HOLD“ ще се появи и измерената стойност ще бъде замразена (Фиг. H).

Натиснете  отново, за да изключите функцията “задръжте единицата”. Индикацията “HOLD” ще изчезне и дисплеят ще продължи да обновява измерената стойност (Фиг. I)

V. Смяна между мерни единици (Switching between measuring units)

Натиснете  за 3 секунди, за да превключите единицата за измерване между kg, фунта и H (Фиг. J, Фиг. K, Фиг. L). Не превключвайте единицата за измерване, ако везната е тарирана.

VI. Индикация “Нулиране” “Zero” indication

Натиснете,  за да нулирате везната. Индикацията „ZERO“ ще се появи на екрана на устройството и измерената стойност ще стане нула (Фиг. М, Фиг. Н). Важно: Функцията за нулиране няма да работи, ако теглото е тарирано, нестабилно или неправилно поставено на везната. Функцията за нулиране също няма да работи, ако теглото надвишава ръчния диапазон за нулиране.

Отстраняване на проблеми.

Проблем	Възможни причини	Решение
Празен дисплей, когато се натисне бутонът ВКЛ/ИЗКЛ.	<ul style="list-style-type: none"> - Изтощена батерия. - Дефектна батерия. - Дефектен ключ за ВКЛ./ИЗКЛ. 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменете батерията. - Натиснете бутона ON/OFF за по-дълъг период от време.
Нищо не се случва след натискане на TARE.	Дефектен ключ за TARE.	Почистете бутона TARE.
Нестабилни показания.	<ul style="list-style-type: none"> - Везната е в движение. - Везната е влажна или има прекалено много влага. - Прах по печатната платка. 	<ul style="list-style-type: none"> - Стабилизирайте товара и везната. - Изсушете везната. - Почистете платката PCB.
Индикаторът за нула не появява, когато няма натоварване.	<ul style="list-style-type: none"> - Нестабилно захранване на системата. - Претоварване на капацитета или прилагане на прекалено голяма сила върху повърхността на везната за дълги периоди от време 	<ul style="list-style-type: none"> - Стабилизирайте товара и везната. - Изсушете везната. - Почистете платката PCB.
Индикаторът за ГРЕШКА появява, докато везната измерва тегло.	<ul style="list-style-type: none"> - Везната не е нулирана преди да бъде поставен товарът. - Необходимо е повторно калибриране на везната. Дефектно устройство. 	<ul style="list-style-type: none"> - Съхранявайте везната без натоварвания, когато не се използва. - Премахнете товара и рестартирайте устройството. - Прекалибрирайте везната. - Превключете на ненарушена единица.

Specificații / Caracteristici tehnice

Model	DS5500
Clasa de precizie	T 11883 - 2002 Clasă III
Interval de greutate	100% F.S
Zeroare automată	± 50% F.S
Zeroare manuală	± 2% F.S
Capacitate de zeroare	0.5 e/s
Durata de citire a indicației fixe	≤ 10s
Oprire automată	After 3 min
Hibernare automată	After 3 sec
Supraîncărcare	100% F.S
Încărcătură maximă de siguranță	120% F.S
Încărcătură maximă	300% F.S
Durata bateriei	>150h
Temperatura de funcționare	10 ~ 40°C
Umiditatea de funcționare	≤ 90% at 20°C
Capacitate de cântărire	500 kg
Subdiviziune	200 gr
Alte caracteristici	- Funcția de blocare a datelor - Indicația de suprasarcină


* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mâini pot, de asemenea, să se refere la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și este posibil să nu fie incluse în produsul pe care l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție, reparație sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate doar de tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente neprevăzute poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentului necorespunzător.


I. Putere pornită (Power ON)

Pentru a porni dispozitivul, apăsați  timp de 1 secundă, dispozitivul va verifica nivelul bateriei și este apoi pregătit pentru utilizare (Fig. A). Ecranul dispozitivului arată indicația de detecție în timp ce cântarul detectează sarcina și se auto-zeroază (Fig. B, Fig. C).

II. Oprire alimentare (Power OFF)


Pentru a opri dispozitivul, apăsați  timp de 1 secundă. Ecranul dispozitivului va afișa indicația de oprire (Fig. D).


III. Tară (Tare)

Apăsați  pentru a stoca greutatea ca tare. Ulterior, indicația „TARE” va apărea, iar indicația greutății va deveni zero. Important: Dacă greutatea este peste 100% F.S. sau mai puțin de 0, funcția tare nu va funcționa. Funcția tare nu va funcționa nici dacă greutatea nu este stabilă sau nu este plasată corect pe cântar. Taringul va reduce intervalul aparent de suprasarcină al cântarului. De exemplu, dacă un recipient de 10kg este tărat și capacitatea maximă a cântarului este de 50kg, cântarul va fi suprasolicitat la o nouă greutate de 40.18kg (50-10+9 divizii) (Fig. E, Fig. F).


Apăsați  pentru a restabili tara. Indicația „TARE” va dispărea și cântărirea va reveni în modul brut (Fig. G).

IV. Funcția de menținere (Hold function)


Apăsați  pentru a bloca afișajul. Indicația „HOLD” va apărea și valoarea măsurată va fi înghețată (Fig. H).

Apăsați  din nou pentru a dezactiva funcția „unitate de menținere”. Indicația „HOLD” va dispărea, iar afișajul va relua actualizarea valorii măsurate (Fig I).

V. Schimbarea între unitățile de măsură (Switching between measuring units)

Apăsați  timp de 3 secunde pentru a schimba unitatea de măsură între kg, lb și N (Fig. J, Fig. K, Fig. L). Nu schimbați unitatea de măsură dacă cântarul este tăiat.

VI. Zero indicativ ("Zero" indication)

Apăsați  pentru a reseta cântarul. Indicația „ZERO” va apărea pe ecranul dispozitivului, iar valoarea măsurată va deveni zero (Fig. M, Fig. N). **Important:** Funcția de zero nu va funcționa dacă greutatea este tăiată, instabilă sau nu este plasată corect pe cântar. Funcția de zero nu va funcționa nici dacă greutatea depășește intervalul manual de zero.

Depanare

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Ecran gol când butonul ON/OFF este apăsat.	Baterie descărcată Baterie defectă Tasta ON/OFF defectă	- Înlocuiți bateria. - Apăsați butonul ON/OFF pentru o perioadă mai lungă de timp.
Nu se întâmplă nimic după ce TARE este apăsat.	Tasta TARE defectă.	Curățați tasta TARE.
Citiri instabile.	- Cântarul este în mișcare. - Cântarul este umed sau există prea multă umiditate. - Praful de pe placa PCB.	- Stabilizați încărcătura și cântarul. - Uscați cântarul. - Curățați placa PCB.
Indicația zero nu apare când nu există sarcină.	- Alimentare instabilă a sistemului. - Capacitatea de încărcare este depășită sau se aplică prea multă forță pe suprafața de cântărire a cântarului pentru perioade lungi de timp.	- Încălziți cântarul pentru perioade mai lungi de timp. - Agățați cântarul într-un loc potrivit.
Indicația ERROR apare în timp ce cântarul măsoară o greutate.	- Cântarul nu a fost zeroat înainte de a se plasa încărcătura pe el. - Recalibrarea cântarului trebuie efectuată unitate defectă.	- Depozitați cântarul fără încărcături plasate pe el atunci când nu este utilizat. - Îndepărtați încărcătura și reporniți dispozitivul. - Recalibrați cântarul. - Schimbați cu o unitate non-defectuoasă.

Specifikacije / Tehničke karakteristike

Model	DS5500
Točnost klase	T 11883 - 2002 Klasa III
Raspon težine	100% F.S
Automatsko nulto	± 50% F.S
Ručno nulto	± 2% F.S
Sposobnost nulto	0.5 e/s
Trajanje očitavanja fiksne indikacije	≤ 10s
Automatsko isključivanje	After 3 min
Automatska hibernacija	After 3 sec
Preopterećenje	100% F.S
Maksimalno sigurnosno opterećenje	120% F.S
Maksimalno opterećenje	300% F.S
Trajanje baterije	>150h
Radna temperatura	10 ~ 40°C
Radna vlažnost	≤ 90% at 20°C
Kapacitet mjerenja	500 kg
Podjela	200 gr
Ostale značajke	-Funkcija zaključavanja podataka - Indikacija preopterećenja

* Ovaj proizvod je namijenjen isključivo za laboratorijsku upotrebu.


* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.

Upute za rad


I. Uključi napajanje (Power ON)

Da biste uključili uređaj, pritisnite  1 sekundu, uređaj će provjeriti razinu baterije i zatim biti spreman za upotrebu (Sl. A). Ekran uređaja prikazuje indikaciju detekcije dok vaga detektira opterećenje i automatski se nula (Sl. B, Sl. C).

II. Isključi napajanje (Power OFF)


Da biste isključili uređaj, pritisnite  na 1 sekundu. Ekran uređaja će prikazati indikaciju isključivanja (Sl. D).


III. Tara (Tare)

Pritisnite  za pohranu težine kao tare. Nakon toga, oznaka "TARE" će se pojaviti, a indikacija težine će se smanjiti na nulu. **Važno:** Ako je težina veća od 100% F.S, ili manja od 0, funkcija tare neće raditi. Funkcija tare također neće raditi ako težina nije stabilna ili nije ispravno postavljena na vagu. Taring će smanjiti očigledni opterećeni raspon vage. Na primjer, ako je kontejner od 10kg tare, a maksimalni kapacitet vage je 50kg, vaga će biti preopterećena pri novoj težini od 40.18kg (50-10+9 podjela) (Sl. E, Sl. F).


Pritisnite  za vraćanje tare. Indikacija "TARE" će se sakriti i težina će se nastaviti u bruto modu (Slika G).

IV. Drži funkciju (Hold function)


Pritisnite  za zaključavanje prikaza. Indikacija "HOLD" će se pojaviti i izmjerena vrijednost će biti zamrznuta (Sl. H).

Pritisnite  ponovno za isključivanje funkcije "držanja jedinice". Indikacija "HOLD" će nestati i prikaz će se ponovno osvježiti s izmjerenom vrijednošću (Slika I).

V. Prebacivanje između mjernih jedinica (Switching between measuring units)

Pritisnite  3 sekunde za prebacivanje mjernih jedinica između kg, lb i N (Sl. J, Sl. K, Sl. L). Ne prebacujte mjernu jedinicu ako je vaga tare.


VI. Nulti pokazatelj ("Zero indication")

Pritisnite  za nulti vagu. Indikacija "ZERO" će se pojaviti na ekranu uređaja, a izmjerena vrijednost će se pretvoriti u nulu (Sl. M, Sl. N). Važno: Funkcija nulte vrijednosti neće raditi ako je težina tare, nestabilna ili nije pravilno postavljena na vagu. Funkcija nulte vrijednosti također neće raditi ako težina premašuje ručni raspon nulte vrijednosti.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Prazan zaslon kada se pritisne ON/OFF gumb.	<ul style="list-style-type: none"> - Ispražnena baterija. - Defektna baterija. - Defektna ON/OFF tipka. 	<ul style="list-style-type: none"> -Zamijenite bateriju. -Držite ON/OFF tipku pritisnutu duže.
Nema reakcije nakon pritiska na TARE.	<ul style="list-style-type: none"> - Defektna TARE tipka. 	<ul style="list-style-type: none"> -Očistite TARE tipku.
Nestabilna očitavanja.	<ul style="list-style-type: none"> - Vaga je u pokretu. -Vaga je vlažna ili ima previše vlage. - Prašina na PCB ploči. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilizirajte opterećenje i vagu. - Osušite vagu. - Očistite PCB ploču.
Nulti pokazatelj se ne pojavljuje kada nema opterećenja.	<ul style="list-style-type: none"> -Nestabilna napajanja sustava. -Kapacitet opterećenja je premašen ili se na površinu vaganja primjenjuje prevelika sila tijekom dugih razdoblja. 	<ul style="list-style-type: none"> -Zagrijavajte vagu duže vrijeme. -Objesite vagu na odgovarajuće mjesto.
Indikacija GREŠKE pojavljuje se dok vaga mjeri težinu	<ul style="list-style-type: none"> -Vaga nije bila nula prije nego što je opterećenje stavljeno na nju. -Potrebno je ponovno kalibrirati vagu. -Defektna jedinica 	<ul style="list-style-type: none"> -Čuvajte vagu bez opterećenja kada se ne koristi. -Uklonite opterećenje i ponovo pokrenite uređaj. -Ponovno kalibrirajte vagu. -Prebacite se na neispravnu jedinicu.

Műszaki jellemzők / Technikai adatok

Modell	DS5500
Pontossági osztály	T 11883 - 2002 Osztály III
Súlytartomány	100% F.S
Automatikus nullázás	± 50% F.S
Kézi nullázás	± 2% F.S
Nullázási képesség	0.5 e/s
Fix jelzés olvasási időtartama	≤ 10s
Automatikus kikapcsolás	After 3 min
Automatikus hibernálás	After 3 sec
Túlterhelés	100% F.S
Maximális biztonsági terhelés	120% F.S
Maximális terhelés	300% F.S
Akkumulátor élettartama	>150h
Működési hőmérséklet	10 ~ 40°C
Működési páratartalom	≤ 90% at 20°C
Mérési kapacitás	500 kg 
Felbontás	200 gr
Egyéb jellemzők	-Adatlezárási funkció - Túlterhelés jelzése


* Ez a termék kizárólag laboratóriumi használatra készült.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt / illusztrált alkatrészek más modellekre is vonatkozhatnak a gyártó termékpalettáján, amelyek hasonló jellemzőkkel bírnak, és nem biztos, hogy benne vannak a frissen beszerzett termékben.


* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést, karbantartást vagy cserét, beleértve a különleges beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizosztályának technikusai végezhetnek.

* Mindig a mellékelt berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, sőt súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.


I. Bekapcsolás (Power ON)


A készülék bekapcsolásához nyomja meg  1 másodpercig, a készülék ellenőrzi az akkumulátor szintjét, majd készen áll a használatra (1. ábra). A készülék kijelzője a detektálás jelzését mutatja, miközben a mérleg érzékeli a terhelést és automatikusan nullázza magát (2. ábra, 3. ábra).

II. (Kapcsolja ki) Power OFF


A készülék kikapcsolásához nyomja meg  1 másodpercig. A készülék képernyője megjeleníti a kikapcsolási jelzést (Fig. D).


III. Tara (Tare)

A súly  tárolásához használja a tared funkciót. Ezt követően a „TARE” felirat fog megjelenni, és a súlyjelzés nullára vált. **Fontos:** Ha a súly meghaladja a 100%-ot, vagy kevesebb mint 0, a tared funkció nem működik. A tared funkció nem működik, ha a súly nem stabil, vagy nem megfelelően van elhelyezve a mérlegen. A tared funkció csökkenti a mérleg látszólagos túlterhelési tartományát. Például, ha egy 10 kg-os tartályt taredelnek, és a mérleg maximális kapacitása 50 kg, akkor a mérleg új súlynál 40,18 kg-nál (50-10+9 osztás) túlterhelődik (Fig. E, Fig. F).


Nyomja  meg a taredoboz visszaállításához. A „TARE” jelzés eltűnik, és a súly visszatér a bruttó üzemmódba (1. ábra).

IV. Holf függvény (Hold function)


Nyomja  meg a gombot a kijelző lezárásához. A „TART” jelzés megjelenik, és a mért érték rögzítve lesz (1. ábra).

Nyomja  meg újra a „tartás egység” funkció kikapcsolásához. A „TARTÁS” jelzés eltűnik, és a kijelző folytatja a mért érték frissítését (1. ábra).

V. Mértékegységek közötti váltás (Switching between measuring units)

Nyomja  meg 3 másodpercig a mértékegység kg, lb és N közötti váltásához (1. ábra, 2. ábra, 3. ábra). Ne váltson mértékegységet, ha a mérleg nullázva van.

VI. Nulla jelzés (“Zero” indication)

Nyomja meg  a nullázáshoz. A „ZERO” jelzés megjelenik az eszköz képernyőjén, és a mért érték nullára vált (1. ábra, 2. ábra). **Fontos:** A nullázási funkció nem működik, ha a súly tared, instabil vagy nem megfelelően van elhelyezve a mérlegen. A nullázási funkció szintén nem működik, ha a súly meghaladja a kézi nullázási tartományt.

Hibaelhárítás		
Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Üres kijelző, amikor a BE/KI gombot megnyomják.	<ul style="list-style-type: none"> - Lemerült akkumulátor. - Hibás akkumulátor. - Hibás BE/KI gomb. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cserélje ki az elemet. - Nyomja meg a BE/KI gombot hosszabb ideig.
Semmi sem történik, miután a TARE gombot megnyomták.	Hibás TARE gomb.	Tisztítsa meg a TARE gombot.
Instabil mérések.	<ul style="list-style-type: none"> - A mérleg mozgásban van. - A mérleg nedves vagy túl sok a páratartalom. - Por a PCB lapon. 	<ul style="list-style-type: none"> - Stabilizálja a terhet és a mérleget. - Szárítsa meg a mérleget. - Tisztítsa meg a PCB lapot.
A nulla jelzés nem jelenik meg, amikor nincs terhelés.	<ul style="list-style-type: none"> - Instabil rendszerfeszültség. - A terhelhetőség túllépve, vagy túl nagy erőhatás éri a mérleg súlyfelületét hosszú ideig. 	<ul style="list-style-type: none"> - Melegítse fel a mérleget hosszabb ideig. - Akassza fel a mérleget megfelelő helyre.
A HIBA jelzés megjelenik, miközben a mérleg súlyt mér.	<ul style="list-style-type: none"> - A mérleget nem nullázták le, mielőtt a terhet ráhelyezték. - A mérleg újralibrálása szükséges. - Hibás egység. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tárolja a mérleget terhek nélkül, amikor nem használja. - Távolítsa el a terhet és indítsa újra a készüléket. - Kalibrálja újra a mérleget. - Váltson egy nem hibás egységre.

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λπ.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη ενδεδειγμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndëruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidaci, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna lista aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenemu delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, nepatria. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

МК

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuite.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curenților.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítószerkezettel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótkalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrozio okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérlehető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettriči ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettriči tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (rċevuta bil-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakem ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettriči għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċc.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mlielħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiki, jew hsara bħala riżultat ta' umdiť jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakem it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettriči li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemalnsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perlice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".